

Số: 04 /2020/TB -BQT.R4

Hà Nội, ngày 15 tháng 3 năm 2020

**THÔNG BÁO  
ANNOUNCEMENT  
공지서**

**V/việc thu Quỹ hoạt động năm 2020 nhà chung cư R4 – Goldmark City  
(Áp dụng cho các Chủ sở hữu, chủ sử dụng các căn hộ/ các gian hàng thương  
mại/ dịch vụ Nhà R4 – Goldmark City)**

**Regarding to collect money for operating fund of Ruby 4 building in 2020–  
TNR Goldmark City**

**(For apartment owners, renter, commercial stall in Ruby 4 building)**

**R4 연도아파트건물운영기금징수관련-Goldmark City**

**(소유자, 아파트 / 상업 / 서비스하우스 R4-Goldmark City 소유자에게해당)**

Kính gửi:

- Quý cư dân nhà chung cư R4 - Goldmark City;
- Chủ sử dụng các căn tầng thương mại/ dịch vụ nhà R4 – Goldmark City

Dear all Residents and commercial stallrenter of Ruby 4 building – TNR Goldmark City,

-R4 거주자-Goldmark City;

-상업 / 서비스하우스 R4 소유자-Goldmark City

Ban quản trị nhà chung cư R4 - Goldmark City (“**BQT R4**”) trân trọng gửi lời chào đến Quý Cư dân/Quý sử dụng.

The building management of Ruby 4 (BQT R4”) would like to send warmest greetings to the residents

R4 아파트건물관리보드-Goldmark City ( "R4 관리보드")는주민 / 사용자에게인사말을보내려고합니다.

Căn cứ Nghị định 93/2019/ NĐ-CP về Tổ chức, hoạt động của Quỹ xã hội, Quỹ từ thiện, ngày 25/11/2019 của Chính Phủ;

According to Decree 93/2019/ND-CPof the Government prescribing organization and operation of social and charity funds, dated November 25, 2019;

2019 년 11 월 25 일자사회기금, 자선기금의조직및운영에관한법령 93/2019 / ND-CP에따라;

Căn cứ Thông tư số 02/2016/TT-BXD ngày 15/02/2016 của Bộ Xây dựng Ban hành Quy chế Quản lý, sử dụng nhà chung cư;

According to the Circular No. 02/2016 / TT-BXD of Ministry of Construction, dated February 15, 2016, promulgating the Regulation on management and use of apartment buildings;

2016 년 2 월 15 일자 건설부시행령 02/2016 / TT-BXD에 따라 아파트 건물의 관리 및 사용에 대한 규정을 발표했습니다.

Căn cứ vào nội dung biểu quyết thông qua nội dung Quản lý, sử dụng và đóng Quỹ nhà R4 năm 2020 tại Hội nghị thường niên 2019, nhà chung cư R4-Goldmark City;

According to the approval voting on the management, use and payment of the Operating Fund of the Ruby 4 in 2020 at the 2019 Annual Meeting, R4-Goldmark City apartment building;

2019 년 연례 회의 R4- 골드마크 시티 아파트 건물에서 R4 주택기금 2020의 관리, 사용 및 폐쇄를 통한 투표 내용을 기반으로 합니다.

Xét theo việc thu chi Quỹ chung cư R4 - Goldmark City (sau đây gọi là "Quỹ") cho các hoạt động: hỗ trợ và khuyến khích phát triển văn hóa, giáo dục, y tế, thể dục, thể thao, các phong trào văn hóa khác .... và hỗ trợ phòng chống/ khắc phục sự cố do thiên tai, hỏa hoạn, dịch bệnh, tai nạn và các đối tượng khác thuộc diện hỗ trợ thăm viếng theo nội dung trong "Quy chế quản lý sử dụng Quỹ nhà chung cư R4"

In terms of revenues and expenditures for the activities: support and encourage the development of culture, education, health, physical training and sports, other cultural movements .... and support to prevent / remedy incidents caused by natural disasters, fires, epidemics, accidents and other objects subject to visit support according to the contents of "the Regulation on management and use of Ruby 4 Fund "

활동에 대한 R4-Goldmark City Apartment Fund (이하 "펀드"라고 함)의 수입과 지출을 고려하여 문화, 교육, 건강관리, 신체 훈련 및 스포츠 개발 지원 및 장려 다른 문화 운동 ... R4 Apartment Building Fund의 관리 및 사용에 관한 규정의 내용에 따라 방문 지원 대상 자연 재해, 화재, 전염병, 사고 및 기타 사물로 인한 사고 예방 / 치료 지원 "

Để có nguồn kinh phí Quỹ phục vụ cho các hoạt động nói trên, bằng Thông báo này, BQT R4 xin gửi đến Quý Cư dân/ Quý sử dụng các nội dung như sau:

In order to have fund to support the above-mentioned activities, by this announcement, BQT R4 would like to send to the Residents the following contents:

위의 활동을 지원하기 위해 펀드의 기금을 확보하기 위해 R4 관리위원회는 다음 내용을 주민 / 분기에 보내려고 합니다.

1. Mức đóng: Tối thiểu 500.000VNĐ/ Căn hộ/ năm;  
Payment rate: At least VND 500,000 / Apartment / year;  
지불 속도 : VND 500,000 / 아파트 / 년 이상;
2. Hình thức đóng Quỹ:  
Forms of payment:  
기부양식

CHỦ  
ĐAN QUẢN  
NHÀ CHUNG CƯ  
R4 - GOLDMARK CITY  
LIÊN

- a. Chuyển khoản: Transfer: 은행송금:
- Tên tài khoản (Account name) (계좌명) : Trần Thị Linh Chi (Thủ quỹ)
  - Số Tài khoản (Account number) (계좌번호) :700001268815
  - Ngân Hàng (Bank) (은행): Shinhan Bank vietnam

- b. Đóng trực tiếp cho trưởng/ phụ trách tầng tổng hợp và chuyển lại cho thủ quỹ;

Directly pay to the head of the floor and then transfer to the treasurer;

책임자 / 총괄관리자에게 직접 지불하고 출납원에게 송금하십시오.

3. Quản lý và sử dụng Quỹ: Tuân thủ theo Quy chế sử dụng Quỹ được niêm yết trên trang web của BQT nhà chung cư R4 tại địa chỉ: <http://bqtr4goldmarkcity.com/> và được chia sẻ Trên các kênh truyền thông (Zalo:CỘNG ĐỒNG R4 –GOLDMARK CITY; Face: TRANG TIN R4 –GOLDMARK CITY) chính thống của BQT R4

Management and use of the Fund: Comply with the Fund's Terms of Use, which are listed on the website of the BQT R4 at: <http://bqtr4goldmarkcity.com/> and communication channels (Zalo: R4 COMMUNITY) –GOLDMARK CITY; Facebook: Official NEWS R4-GOLDMARK CITY)

기금관리및사용 : R4 아파트건물관리위원회웹사이트

(<http://bqtr4goldmarkcity.com/>)에나와있으며미디어채널에서공유되는기금사용에관한규정을준수하십시오. R4 관리위원회 (Zalo : R4 COMMUNITY –GOLDMARK CITY; Facebook : Official R4-GOLDMARK CITY NEWS)

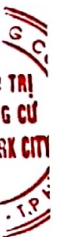
Thưa Quý cư dân!

Dear all Resident!

주민여러분!

Ban quản trị đã phát động thu Quỹ từ ngày Hội nghị thường niên (05/01/2020) đến nay đã hơn hai tháng, tuy nhiên số lượng căn hộ mới đóng được rất ít (khoảng 150 hộ/ 576 căn hộ). Bằng Thông báo này đề nghị các Chủ sở hữu, chủ sử dụng các căn hộ/ các gian hàng thương mại/ dịch vụ Nhà R4 – Goldmark City đóng Quỹ đầy đủ và kịp thời.

BQT R4 has launched the collection of the Fund since the Annual Conference (January 5, 2020) to date more than two months, but the number of apartments paying is still low (about 150 / 576 apartments). This announcement proposes all residents / commercial stall to fully and promptly contribute the Fund.



경영위원회는 연례회의 (2020 년 1 월 5 일) 이후 2 개월이 넘도록 기금을 마련했지만 새로 지은 아파트의 수는 매우 적습니다 (약 150 가구 / 576 개의 아파트). 본 통지는 펀드를 완전히 하고 신속하게 기부할 수 있는 소유자, 아파트 / 상업스톨 / 서비스 하우스 R4-Goldmark City의 소유자를 제안합니다.

Sự đóng góp Quỹ đầy đủ của tất cả cư dân là cơ sở để chúng ta cùng xây dựng nhà chung cư R4 Đoàn kết, yêu thương, văn minh và hiện đại!

The contribution of all residents is the basis for us to build Solidarity, love, civilization and modernity.

모든 주민의 모든 공헌은 우리가 R4 연대, 사랑, 문명 및 현대 아파트 건물을 짓는 기초입니다.

Trân trọng Kính báo./.  
Best regards!

*Nơi nhận:*

- Như kính gửi;
- Lưu BQT.R4

T/M BAN QUẢN TRỊ NHÀ R4  
Trưởng ban



**Đặng Liên Phương**

